

Señores

Superintendencia de Industria y Comercio

División de Nuevas Creaciones

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-123356- -00003-0000

Fecha: 2011-01-28 15:17:16 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Ref.: Expediente No. **10-123356**

Solicitud de Patente de Invención PCT denominada **ELEMENTO HEMBRA PARA VELCRO, VELCRO QUE UTILIZA EL ELEMENTO HEMBRA, Y ARTÍCULO ABSORBENTE QUE UTILIZA EL VELCRO.**

Solicitante: **UNI-CHARM CORPORATION**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad UNI-CHARM CORPORATION, solicitante de la Patente de Invención PCT mencionada en la referencia, en respuesta al Oficio No. 14088 notificado por fijación en lista el 29 de octubre de 2010, presento copia auténtica del documento en que consta la cesión del derecho a la patente, del inventor al solicitante de la misma, debidamente traducido y legalizado.

Agradezco continuar con el trámite de esta patente de invención.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá *af*

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

MF/modelos/memoriales/nuevo titulo P- 529

94
G2080101 CO (JUN-049-CO)

Colombia

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **Satoru SAKAGUCHI**, domiciled at c/o Technical Center of UNICHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602, Japan, henceforth the **ASSIGNOR**; and **Atsushi IWATA**, domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNICHARM CORPORATION**, a company organized under the laws of Japan, and domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111, Japan, henceforth the **ASSIGNEE** and,

A. Whereas the **ASSIGNOR** is the Holder in Colombia of the following patent application:

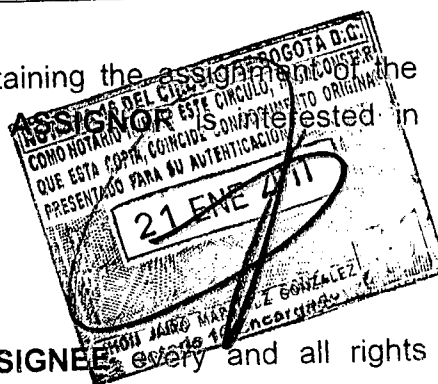
PATENT TILE	PCT No.
FEMALE MEMBER FOR HOOK-AND-LOOP FASTENER, HOOK-AND-LOOP FASTENER EMPLOYING THE FEMALE MEMBER, AND ABSORBENT ARTICLE EMPLOYING THE HOOK-AND-LOOP FASTENER	PCT/ JP2009/054197

B. Whereas the **ASSIGNEE** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **ASSIGNOR** is interested in assigning them to the **ASSIGNEE**.

The following agreement has been entered:

First: The **ASSIGNOR** assigns to the **ASSIGNEE** every and all rights belonging to the **ASSIGNOR** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **ASSIGNEE** accepts the aforementioned assignment.



Third: The parties hereto designate **Darío Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martínez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gómez**, from the law firm Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda. as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

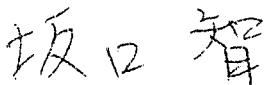
The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

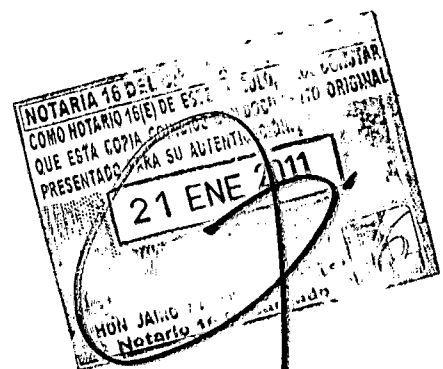
Signed on the 20 day of Nov of 2010, by



ASSIGNEE : Atsushi IWATA
Executive Officer & General Manager



ASSIGNOR : Satoru SAKAGUCHI



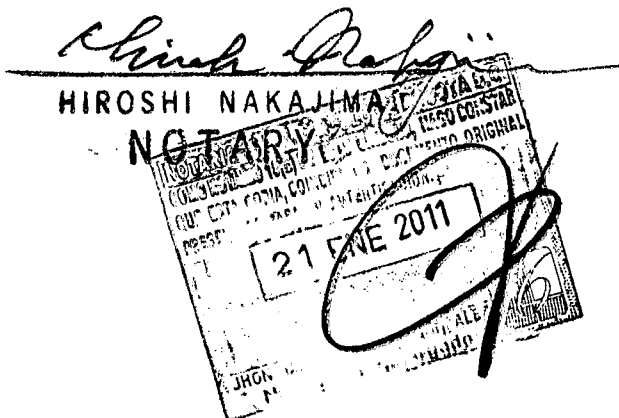
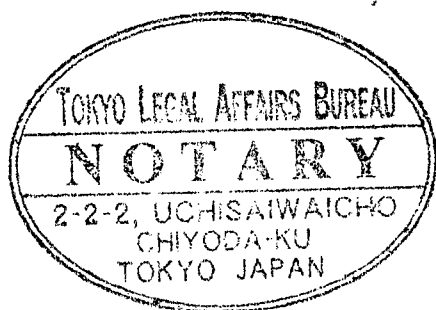
(This document must be duly legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille, and must be accompanied with certificates of existence and legal representation of both parties).

Registration NO. 2-3-57

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signature at the foot of foregoing document is genuine and authentic signature of Atsushi IWATA, Executive Officer, General Manager of Legal & Intellectual Property Division of UNI-CHARM CORPORATION, a corporation existing and organized under the laws of Japan, who has produced sufficient proof of his power to execute the said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

Dated this 27th day of December, 2010,

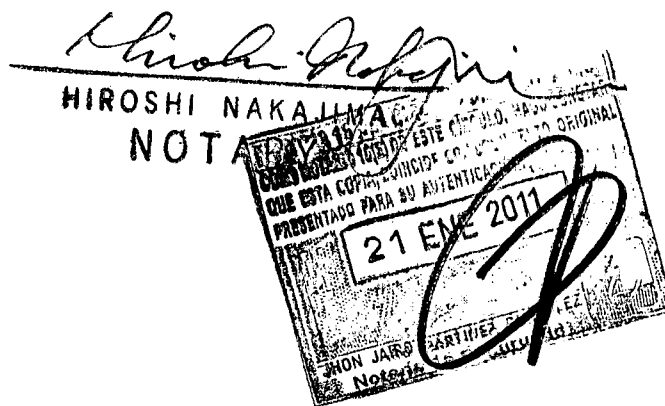
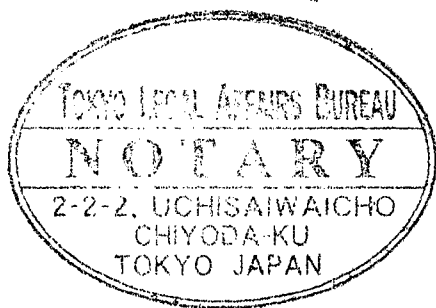


Registration NO. 2357

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signature at the foot of foregoing document is genuine and authentic signature of Satoru SAKAGUCHI.

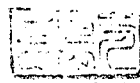
Dated this 27th day of December, 2010,



平成 22 年 登簿 第

認

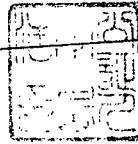
証



2357

98

嘱託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳及び坂口智の代理人城野喬は、本公証人に対し、各嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

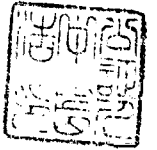
平成 22 年 12 月 27 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号

東京法務局所属

公証人

Notary

中島浩



HIROSHI NAKAJIMA

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 22 年 12 月 27 日

東京法務局長

山舗 弥一郎

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by HIROSHI NAKAJIMA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. DEC 27 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-NO 002769

9. Seal/stamp:

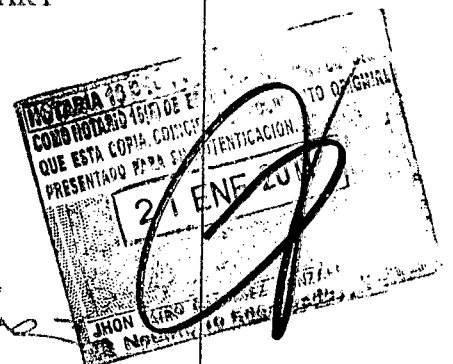
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada *Cinta Adhesiva Hembra para sujetador de velcro, sujetador de velcro que emplea la cinta adhesiva hembra, y artículo absorbente que emplea el sujetador de velcro*, celebrada entre Satoru SAKAGUCHI (el CEDENTE) y la Compañía UNI-CHARM CORPORATION (el Cesionario), firmada el 20 de diciembre de 2010 por el CEDENTE y Atsushi IWATA - Ejecutivo y Gerente General de la Compañía Cesionaria. CERTIFICADO NOTARIAL No.2357 de Autenticación de la Firma de Atsushi IWATA como Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía UNI-CHARM CORPORATION, expedido y firmado por Hiroshi Nakajima- Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 27 de diciembre de 2010. CERTIFICADO NOTARIAL No. 2357 de Autenticación de la Firma de Satoru SAKAGUCHI, expedido y firmado por Hiroshi Nakajima - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 27 de diciembre de 2010. APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.002769, con fecha del 27 de diciembre de 2010, firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por Martha Sofía Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

G2080101 CO (JUN-049-CO)
- Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **Satoru SAKAGUCHI**, domiciliado en el c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 769-1602 Japan/Japón, en adelante el **CEDENTE**, y **Atsushi IWATA** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, una Compañía organizada bajo las leyes de Japón y con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 799-0111 Japan/Japón, en adelante el **CESIONARIO**, y

A. Considerando que el **CEDENTE** es el titular en Colombia de la siguiente solicitud de Patente:



Nombre de la Patente	PCT No.
FEMALE MEMBER FOR HOOK-AND-LOOP FASTENER, HOOK-AND-LOOP FASTENER EMPLOYING THE FEMALE MEMBER, AND ABSORBENT ARTICLE EMPLOYING THE HOOK- AND-LOOP FASTENER/ CINTA ADHESIVA HEMBRA PARA SUJETADOR DE VELCRO, SUJETADOR DE VELCRO QUE EMPLEA LA CINTA ADHESIVA HEMBRA, Y ARTÍCULO ABSORBENTE QUE EMPLEA EL SUJETADOR DE VELCRO.	PCT/JP2009/054197

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que el **CEDENTE** está interesado en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: El **CEDENTE** transfiere al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que le pertenecen como **CEDENTE** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martínez** y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 MInjusticia

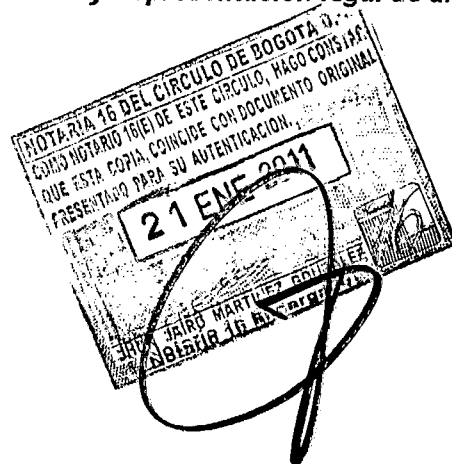
CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y concesionarios, si los hubiere.

diciembre
Firmado el 20 de octubre de 2010, por:

(Firma Autógrafa)
CESIONARIO: Atsushi IWATA
Ejecutivo y Gerente General

(Firma Autógrafa)
CEDENTE: Satoru SAKAGUCHI

(Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla y debe venir acompañado de los Certificados de existencia y Representación legal de ambas partes)



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

82
Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

Registro No. 2357

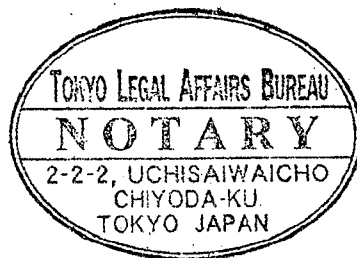
CERTIFICADO NOTARIAL

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi IWATA, Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Iwata** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

Fechado hoy 27 de diciembre de 2010

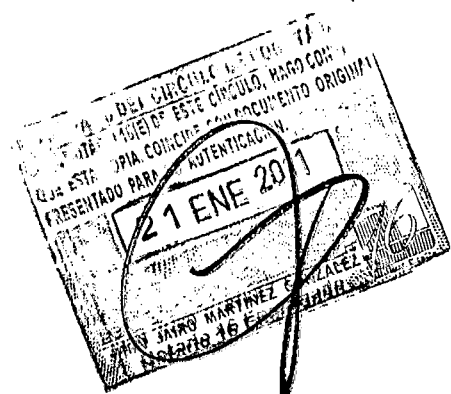
Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento 83
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

Registro No. 2357

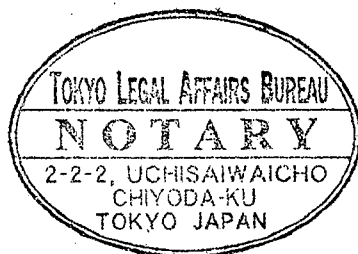
CERTIFICADO NOTARIAL

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de Satoru **SAKAGUCHI**.

Fechado hoy 27 de diciembre de 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafo

HIROSHI NAKAJIMA
NOTARIO



Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **HIROSHI NAKAJIMA**
3. actuando en calidad de: **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello/Timbre de: **HIROSHI NAKAJIMA - NOTARIO**

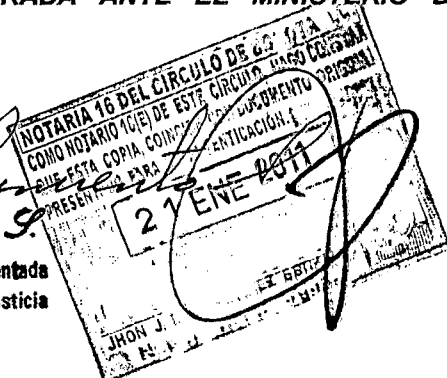
CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **27 de diciembre de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el Número: **10-No. 002769**
9. Lleva Sello/Timbre: **Sello redondo en color azul del
Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: (Firma Autógrafa)
Kazutoyo OYABE
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 17 de enero de 2011

Martha S. Sarmiento
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

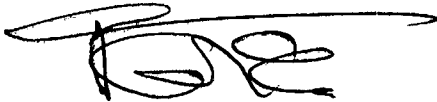
REFERENCIA	Radicación No.	10 123356
	Solicitud internacional	PCT/JP2009/054197
	Fecha inicio fase nacional	06/10/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13115
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

26 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el rótulo

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 pisos 2, 5, 7 y 10 PBX: 5870000
Sede CAN: Av. Carrera 50 No. 26 - 55 int.2. Tel 5880070
Call Center 6513240. Línea 01800-910165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. Colombia